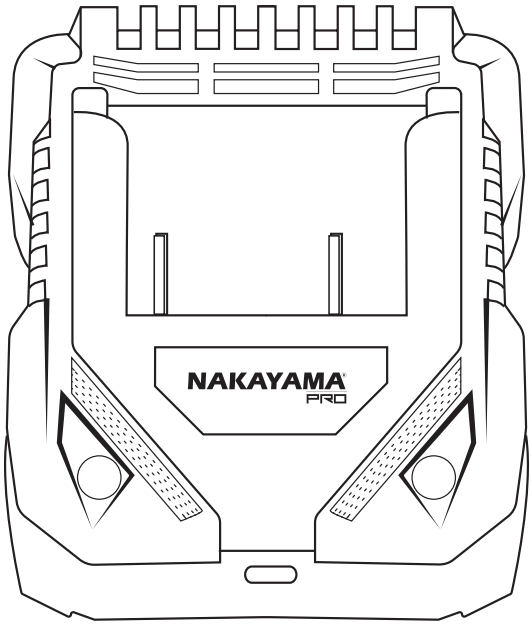
NAKAYAMA® PRO



EC1618

087977

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

EN

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Get familiar with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures state in the service manual.
Act responsibly toward third parties.
The operator is responsible for accidents or risks to third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center.

Safety instructions

WARNING!
Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.
Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.

WARNING!
Charging any other battery is not allowed. Single-use batteries must not be charged with the charger.
Do not use this product in any stated for normal use. Not observing general in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Emergency procedure
Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.
If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury

Charging station
No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit).
Never use the charger moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only.
Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock.
Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.
Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences.
In case of damage, deliver the product to an authorized service center.
Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface.
Never open the charger. Contact a specialised workshop in case of any defect.
Use only the appropriate Nakayama Pro charger to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used.
The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts to get charged.

Battery
Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator.
Bring fresh air and seek medical advice if experiences difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

WARNING!
RISK OF FIRE! RISK OF EXPLOSION!
Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.
Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.
Protect the battery against heat and fire.
Protect the battery against moisture and liquids.
Battery to be used at the ambient temperatures between 10 °C and +40 °C only.
Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.
After being subject to heavy load, let the battery cool down first.
Short circuit-do not bridge the accumulator contacts with metal parts.
The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

Work instructions
Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used the first time.
Charge the accumulator when the appliance is running slowly or it stops.
A li-ion battery maybe charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.
A li-ion battery is protected by the electronic cell protection against deep discharge.
A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

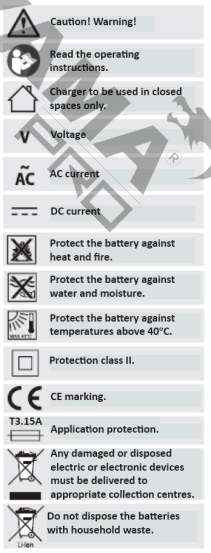
Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.
Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.
Dispose off the batteries in an environmentally friendly manner. Li-ion batteries are subject to the disposal obligation. Have any defective batteries disposed off by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours or liquids leak out of such batteries.
Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.
Dispose the batteries when they are no longer functional. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit.
Never open the battery.

Transport packaging disposal
The packaging protects the machine against damage during transport materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!
Keep parts of the packagings out of reach children and dispose them soon as possible.

Symbols



Technical data

- Input: 110–230 V / 50–60 Hz
- Output: 21 V, 4 A
- Weight: 0.35 kg
- Charging indicator lights

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.
* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.
* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with nonprovided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

NAKAYAMA PRO

Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Familiarizzare con gli elementi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Rispettare tutte le misure di sicurezza indicate nel manuale di manutenzione. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di terzi.
L'operatore è responsabile di incidenti o rischi per terzi.
In caso di dubbi sul collegamento e sul funzionamento, rivolgersi al nostro centro clienti.

Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE!
Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.
La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.
I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza possono utilizzare la macchina solo sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro della macchina e sulla comprensione dei rischi derivanti da tale uso.

ATTENZIONE!
Non è consentito caricare altre batterie. Le batterie monouso non devono essere caricate con il caricabatterie.
Non utilizzare questo prodotto in condizioni di uso normale.
La mancata osservanza delle norme e delle istruzioni generali contenute nel presente manuale non comporta la responsabilità del produttore per eventuali danni.

Procedura di emergenza
Eseguire una procedura di primo soccorso adeguata all'infortunio e chiamare al più presto un medico qualificato.
Proteggere l'infortunato da ulteriori danni e calmarlo.
Se cercate aiuto, fornite le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero di feriti, 4. Infortunio

Stazione di ricarica
Nessuna parte metallica deve entrare nell'albero per far scorrere la batteria (rischio di cortocircuito). Non utilizzare mai il caricabatterie in condizioni di umidità o di bagnato. Adatto solo per aree interne.
Assicurarsi che la tensione del sistema corrisponda ai dati di targa del tipo di caricabatterie. C'è il rischio di scosse elettriche. I collegamenti dei cavi devono essere separati solo tirando la spina. Tirando il cavo si possono danneggiare sia il cavo che la spina. Di conseguenza, la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita.
Non utilizzare mai il caricabatterie quando il cavo, la spina o l'apparecchio sono danneggiati da agenti esterni.
In caso di danni, consegnare il prodotto a un centro di assistenza autorizzato.
Assicurarsi che la funzione di raffreddamento non sia limitata dalla copertura delle fessure di raffreddamento.
Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o su superfici infiammabili.
Non aprire mai il caricabatterie. In caso di difetti, rivolgersi a un'officina specializzata.
Per ricaricare la batteria, utilizzare esclusivamente l'apposito caricabatterie Nakayama Pro. Se si utilizzano caricabatterie diversi, si possono verificare malfunzionamenti o incendi.
La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima che la batteria inizi a caricarsi.

Batteria
In caso di uso non autorizzato o di utilizzo di un accumulatore danneggiato, possono verificarsi fuoriuscite di vapori.
Portare aria fresca e consultare un medico in caso di difficoltà. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

ATTENZIONE!
RISCHIO DI INCENDIO! RISCHIO DI ESPLOSIONE!
Non utilizzare mai accumulatori danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire o danneggiare mai l'accumulatore e non lasciarlo cadere a terra.
Non caricare mai la batteria in un ambiente con acidi e materiali facilmente infiammabili.
Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.
Proteggere la batteria dall'umidità e dai liquidi.
La batteria deve essere utilizzata solo a temperature ambiente comprese tra 10 e 40+ gradi Celsius.
Non mettere mai la batteria su caloriferi e non esporla a lungo alla forte luce del sole.
Dopo essere stata sottoposta a un carico pesante, lasciare che la batteria si raffreddi prima.
Cortocircuito: non collegare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.
L'accumulatore deve essere imballato (sacchetto di plastica, scatola) o i contatti dell'accumulatore devono essere sigillati per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio dell'accumulatore.

Istruzioni di lavoro
Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi e devono quindi essere caricati completamente prima di essere utilizzati per la prima volta.
Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona lentamente o si ferma.
Una batteria agli ioni di litio può essere caricata in qualsiasi momento senza che la sua durata si riduca.
L'interruzione del processo di carica non danneggia l'accumulatore.
La batteria agli ioni di litio è protetta dalla protezione elettronica della cella contro la scarica profonda.
Un tempo di funzionamento significativamente più breve di una batteria carica significa che la durata della batteria è terminata e che è necessario sostituirla.
Utilizzare esclusivamente batterie di ricambio originali.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento si basano sulle icone poste sull'apparecchio o sulla sua confezione.
Gli apparecchi danneggiati o smaltiti devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta.
Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.
Le batterie agli ioni di litio sono soggette all'obbligo di smaltimento. Far smaltire le batterie difettose
da un centro di assistenza specializzato. La batteria deve essere rimossa prima della rottamazione dell'apparecchio. Le batterie danneggiate possono danneggiare l'ambiente e la salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
Pertanto, non inviare mai una batteria difettosa per posta, ecc. Rivolgersi al centro di riciclaggio locale.
Smaltire le batterie quando non sono più funzionanti. Si consiglia di applicare un nastro adesivo sui poli per proteggerli da eventuali cortocircuiti.
Non aprire mai la batteria.

Trasporto imballaggio smaltimento
L'imballaggio protegge la macchina da eventuali danni durante il trasporto I materiali sono solitamente scelti in base agli aspetti ambientali e ai principi di trattamento dei rifiuti e sono riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nella circolazione dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la produzione di rifiuti. Alcune parti degli imballaggi (ad es. fogli, styropor) possono essere pericolose per i bambini.

Rischio di soffocamento!
Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

Simboli

- Attenzione! Avvertenza!
- Leggere le istruzioni per l'uso.
- Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi.
- V — Tensione
- AC — Corrente alternata
- Corrente continua
- Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.
- Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.
- MAX 40°C — Proteggere la batteria da temperature superiori a 40 °C.
- Classe di protezione II.
- CE — Marcatura CE
- T3.15A — Protezione dell'applicazione.
- Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico danneggiato o smaltito deve essere consegnato a centri di raccolta appropriati.
- Li-ion — Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

Dati tecnici

- Ingresso: 110–230 V / 50–60 Hz
- Uscita: 21 V, 4 A
- Peso: 0,35 kg
- Spie di ricarica

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

NAKAYAMA PRO

Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Εξοικειωθείτε με τα μέσα ελέγχου και τον τρόπο ορθής χρήσης της συσκευής. Τηρείτε όλα τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ενεργήστε υπεύθυνα απέναντι σε τρίτους. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν προς τρίτους.
Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση ή/και τη λειτουργία καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας.

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις σχετικές συμβουλές.
Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.
Παιδιά άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ήμε έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης μπορούν να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο όταν επιβλέπονται ήαφού λάβουν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και την κατανόηση των κινδύνων που προκύπτουν από την εν λόγω χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Δεν επιτρέπεται η φόρτιση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας. Οι μπαταρίες μίας χρήσης δεν πρέπει να φορτίζονται με το φορτιστή.
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός της προβλεπόμενης. Η μη τήρηση των γενικών κανόνων και των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου δεν καθιστά τον κατασκευαστή υπεύθυνο για ζημιές.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης
Διεξάγετε μια διαδικασία πρώτων βοηθειών κατάλληλη για το είδος τραυματισμού και καλέστε για ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν. Προστατέψτε τον τραυματισμένο από περαιτέρω βλάβη και ηρεμήστε τον. Εάν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες: 1. Τόπος ατυχήματος, 2. Τύπος ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Κατάσταση τραυματισμού.

Σταθμός φόρτισης
Μην τοποθετείτε μεταλλικά τμήματα στο εσωτερικό της μπαταρίας ή τους ακροδέκτες (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή όταν τα ποσοστά υγρασίας είναι υψηλά. Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για εσωτερικούς χώρους.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδατύπου του φορτιστή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
Συνδέστε και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα μέσω του βύσματός του. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει βλάβη τόσο στο καλώδιο όσο και στο βύσμα με αποτέλεσμα να υποβαθμίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή όταν το καλώδιο, το βύσμα ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί βλάβη.
Σε περίπτωση βλάβης, παραδώστε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ψύξης δεν περιορίζεται λόγω φραγής των θυρίδων ψύξης. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε εύφλεκτες επιφάνειες.
Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ το φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τμήμα Service σε περίπτωση βλάβης.
Χρησιμοποιείτε μόνο τον κατάλληλο φορτιστή Nakayama Pro για τη φόρτιση της μπαταρίας. Η χρήση άλλου τύπου φορτιστή ή μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη. Η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή και στεγνή πριν την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης.

Μπαταρία
Οι ατμοί μπορεί να διαρρέουν σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ή όταν χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Αναπνεύστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική συμβουλή εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες. Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν πρόβλημα στο αναπνευστικό σύστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε, προκαλείτε βλάβη στον συσσωρευτή ή τον αφήνετε να πέσει στο έδαφος.
Μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε περιβάλλον με οξέα και εύφλεκτα υλικά.
Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά.
Προστατέψτε την μπαταρία από την υγρασία και την επαφή με υγρά.
Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ των 10 °C και των +40 °C. Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία σε θερμαντήρες και μην την εκθέτετε σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα.
Αφού υποβληθεί σε μεγάλο φορτίο, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πρώτα.
Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Μην γεφυρώνετε τις επαφές των μπαταριών με μεταλλικά τμήματα.
Η μπαταρία πρέπει να συσκευάζεται (πλαστική σακούλα, κουτί) ή οι επαφές του συσσωρευτή πρέπει να σφραγίζονται κατά την απόρριψη, μεταφορά ή αποθήκευσή της.

Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την διαδικασία φόρτισης
Οι μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες και, ως εκ τούτου, πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά.
Φορτίστε την μπαταρία όταν η συσκευή λειτουργεί αργά ή σταματά.
Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς καμία συντόμευση του χρόνου ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα βλάψει την μπαταρία. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου προστατεύονται από ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας ενάντια στη βαθιά εκφόρτιση.

Ένας σημαντικά μικρότερος χρόνος λειτουργίας μιας φορτισμένης μπαταρίας σημαίνει ότι η διάρκεια ζωής της μπαταρίας φτάνει προς το τέλος της και η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.
Επιλέξτε μόνο τις γνήσιες μπαταρίες του κατασκευαστή.

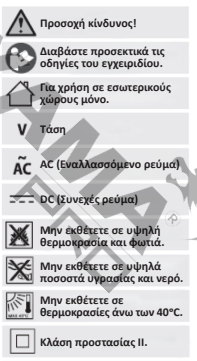
Απόρριψη

Οι οδηγίες απόρριψης βασίζονται στα εικονίδια που τοποθετούνται στη συσκευή ή στη συσκευασία της.
Τυχόν κατεστραμμένες ή ελαττωματικές συσκευασίες ή συσκευές πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης.
Απορρίψτε τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται σε υποχρεωτική ανακύκλωση. Απορρίψτε τυχόν ελαττωματικές μπαταρίες στα ειδικά σημεία συλλογής. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη της συσκευής. Οι κατεστραμμένες μπαταρίες μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας εάν διαρρέουν τοξικοί ατμοί ή υγρά από αυτές τις μπαταρίες. Ως εκ τούτου, ποτέ μην αποστείλετε μια ελαττωματική μπαταρία με το ταχυδρομείο, κλπ. Επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης.
Απορρίψτε τις μπαταρίες όταν δεν είναι πλέον λειτουργικές. Συνιστούμε την εφαρμογή κολλητικής ταινίας στους πόλους για την προστασία τους από βραχυκύκλωμα.
Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ την μπαταρία.

Ανακύκλωση / απόρριψη της συσκευασίας
Η συσκευασία προστατεύει το προϊόν από τις ζημίες κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται συνήθως με βάση τις αρχές προστασίας τους περιβάλλοντος και την τεχνολογία επεξεργασίας αποβλήτων και είναι ανακυκλώσιμα. Η παράδοση της συσκευασίας προς ανακύκλωση εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την παραγωγή αποβλήτων. Ορισμένα τμήματα των συσκευασιών (π.χ. φύλλα αλουμινίου, πολυστυρένιο) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά.

Κίνδυνος ασφυξίας!
Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα το συντομότερο δυνατό.

Σύμβολα



Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Είσοδος: 110–230 V / 50–60 Hz
- Έξοδος: 21 V, 4 A
- Βάρος: 0,35 kg
- Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.
* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.
* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

NAKAYAMA PRO TOOLS

Прочетете и разберете инструкциите за експлоатация преди да използвате уреда. Запознайте се с елементите за управление и как да използвате уреда правилно. Спазвайте всички мерки за безопасност, посочени в ръководството за експлоатация. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Операторът носи отговорност за злополуки или рискове за трети лица.

В случай на съмнения относно свързването и експлоатацията се обърнете към нашия център за обслужване на клиенти.

Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/ или познания могат да използват машината само под надзор или след като са били инструктирани за безопасното използване на машината и разбират рисковете, произтичащи от това използване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зареждането на други батерии не е разрешено. Батериите за еднократна употреба не трябва да се зареждат със зарядното устройство.

Не използвайте този продукт в посочения за нормална употреба вид. Неспазването на общите и действащи инструкции от това ръководство не води до отговорност на производителя за щети.

Аварийна процедура

Проведете процедура за оказване на първа помощ, адекватна на наранява нето, и извикайте квалифицирана медицинска помощ възможно най-бързо. Защитете пострадалото лице от понататъшно нараняване и го успокойте.

Ако потърсите помощ, посочете следната информация: 1. Място на произшествието, 2. Вид на произшествието, 3. Брой на ранените лица, 4. Наранявания.

Станция за зареждане

В шахтата не трябва да влизат метални части, за да се плъзне батерията (риск от късо съединение).

Никога не използвайте зарядното устройство във влажни или мокри условия. Подходящо е само за закрити помещения.

Уверете се, че напрежението на системата съответства на данните на табелката с типа на зарядното устройство. Съществува риск от токов удар. Кабелните връзки да се разделят само чрез издърпване на щепсела. Издърпването на кабела може да повреди както кабела, така и щепсела. В резултат на това електрическата безопасност вече няма да бъде гарантирана.

Никога не използвайте зарядното устройство, когато кабелът, щепселът или машината са повредени от външни въздействия. В случай на повреда предайте продукта в оторизиран сервизен център.

Уверете се, че функцията за охлаждане не е ограничена чрез покриване на слотовете за охлаждане.

Не използвайте уреда в близост до източници на топлина или върху запалима повърхност.

Никога не отваряйте зарядното устройство. В случай на повреда се обърнете към специализиран сервиз.

За зареждане на батерията използвайте само подходящото зарядно устройство Nakayama Pro. Ако се използват различни зарядни устройства, може да възникне неизправност или пожар.

Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да започне зареждането на батерията.

Батерия

В случай на неразрешена употреба или при използване на повреден акумулатор може да се стигне до изтичане на пари. Донесете свеж въздух и потърсете лекарски съвет, ако изпитвате затруднения. Парите могат да раздразнят дихателната система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
РИСК ОТ ПОЖАРИ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не използвайте повредени, дефектни или деформирани акумулатори. Никога не отваряйте или повреждайте акумулатора и не го оставяйте да падне на земята.

Никога не зареждайте батерията в среда с киселини и лесно запалими материали.

Предпазвайте батерията от топлина и огън.

Защитете батерията от влага и течности.

Бат ерият а т рябва да се използва само при т емпер атур ата на околнат а среда между 10 и над 40 г радуса по Целзий.

Никога не поставяйте батерията върху нагреватели и не я излагайте на силна слънчева светлина за дълго време. След като е била подложена на голямо натоварване, първо оставете батерията да се охлади.

Късо съединение - не свързвайте контактите на акумулатора с метални части.

Акумулаторът трябва да бъде опакован (пластмасова торба, кутия) или контактите на акумулатора трябва да бъдат запечатани при изхвърляне, транспортиране или съхранение на акумулатора.

Работни инструкции

Акумулаторите се доставят частично заредени и затова трябва да бъдат напълно заредени, преди да бъдат използвани за първи път.

Зареждайте акумулатора, когато уредът работи бавно или спира.

Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се скъсява животът ѝ.

Прекъсването на процеса на зареждане не води до повреда на акумулатора.

Литиево-йонната батерия е защитена от електронна защита на клетките срещу дълбок разряд.

Значително по-краткото време за работа на заредена батерия означава, че животът на батерията е изтекъл и тя трябва да бъде сменена.

Да се използват само оригинални резервни батерии.

Изхвърляне

Инструкциите за изхвърляне се основават на иконите, поставени върху уреда или неговата опаковка.

Всички повредени или изхвърлени уреди трябва да се предават в съответните центрове за събиране на отпадъци. Изхвърляйте батериите по начин, щадящ околната среда.

Литиево-йонните батерии подлежат на задължението за изхвърляне. Дефект иралит е бат ерии т рябва да се изхвърлят в специализиран сервиз. Батерията трябва да се извади преди бракуването на уреда.

Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако от такива батерии изтекат токсични изпарения или течности.

Затова никога не изпращайте дефектна батерия по пощата и т.н. Моля, свържете се с местния център за рециклиране.

Изхвърлете батериите, когато те вече не функционират. Препоръчваме да поставите самозалепваща се лента върху полюсите, за да ги предпазите от късо съединение.

Никога не отваряйте батерията.

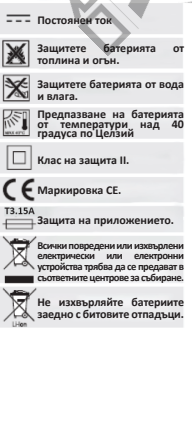
Транспортиране на опаковката изхвърляне

Опаковката предпазва машината от повреда по време на транспортиране Материалите обикновено се избират въз основа на екологичните аспекти и принципите за третиране на отпадъците и могат да се рециклират. Връщането на опаковката в материалния оборот спестява суровини и намалява производството на отпадъци. Части от опаковките (напр. фолио, стиропор) могат да бъдат опасни за деца.

Опасност от задушаване!

Съхранявайте частите на опаковките на места, недостъпни за деца, и ги изхвърлете възможно найскоро.

Символи



Технически данни

- Вход: 110–230 V / 50–60 Hz
- Изход: 21 V, 4 A
- Тегло: 0,35 kg
- Светлинни индикатори за зареждане

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

НАКАЯМА ПРО

Прочитајте и разумејте упутства за рад пре коришћења уређаја. Упознајте се са управљачким елементима и како правилно користити уређај. Поштујте све безбедносне мере наведене у сервисном приручнику.
Поступајте одговорно према трећим лицима.
Оператер је одговоран за несреће или ризике по трећа лица.
У случају било какве сумње у вези са повезивањем и радом, обратите се нашем кол-центру.

Упутства за безбедност

УПОЗОРЕЊЕ!
Прочитајте сва упозорења о безбедности и све упутства.
Непоштовање упозорења и упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.
Деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или са недостатком искуства и/или знања смеју да користе машину само уз надзор или након обуке о безбедној употреби машине и разумевању ризика који произлазе из такве употребе.

УПОЗОРЕЊЕ!
Није дозвољено пуњење било које друге батерије. Батерије за једнократну употребу не смеју се пунити овим пуњачем.
Не користите овај производ у било којим наведеним условима за нормалну употребу. Непоштовање општих важећих прописа и упутстава из овог приручника не чини произвођача одговорним за насталу штету.

Поступак у ванредним ситуацијама
Пружите прву помоћ у складу са повредом и што пре позовите квалификовану медицинску помоћ. Заштитите повређеног од даље штете и смирите га.
Када тражите помоћ, наведите следеће информације: 1. Место незгоде, 2. Врста незгоде, 3. Број повређених, 4. Повреда

Станица за пуњење
Ниједан метални део не сме да улази у отвор за убацивање батерије (опасност од кратког споја).
Никада не користите пуњач у влажним или мокрим условима.
Намењен само за употребу у затвореном простору. Уверите се да напон система одговара подацима на плочици типа пуњача. Постоји ризик од струјног удара.
Конекције кабла треба раздвајати искључиво повлачењем из утичнице. Повлачење кабла може оштетити и кабл и утичницу. Као резултат тога, електрична безбедност више не би била загарантована.
Никада не користите пуњач када су кабл, утичница или уређај оштећени услед спољних утицаја.
У случају оштећења, однесите производ у овлашћени сервисни центар.
Проверите да ли је функција хлађења неометана и да ли су отвори за хлађење отворени. Не користите уређај у близини извора топлоте или на запаљивој површини.
Никада не отварајте пуњач. У случају квара, обратите се овлашћеном сервису.
Користите само одговарајући Nakayama Pro пуњач за пуњење батерије. У случају коришћења других пуњача може доћи до квара или пожара.
Спољна површина батерије мора бити чиста и сува пре почетка пуњења.

Батерија
Испарења могу да цуре у случају неовлашћене употребе или када се користи оштећен акумулатор.
Унесите свеж ваздух и потражите медицински савет ако доживите потешкоће. Испарења могу да иритирају респираторни систем.

УПОЗОРЕЊЕ!
РИЗИК ОД ПОЖАРА! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ!
Никада не користите оштећене, неисправне или деформисане акумулаторе. Никада не отварајте или оштећујте акумулатор и не дозволите да падне на земљу.
Никада не пуњајте батерију у окружењу са киселинама и лако запаљивим материјама.
Заштитите батерију од топлоте и ватре.
Заштитите батерију од влаге и течности.
Батерија се смеје користити само на собним температурама између 10 °C и +40 °C.
Никада не стављајте батерију на грејалице и не излажите је дугој изложености јаком сунцу.
Након дугог оптерећења, пустите да се батерија прво охлади.
Кратко спој – немојте спајати контакте акумулатора са металним деловима.
Акумулатор мора бити упакован (пластична кеса, кутија) или му контакти морају бити запломбирани приликом одлагања, транспорта или складиштења.

Упутство за рад
Акумулатори се испоручују делимично напуњени и стога их је потребно у потпуности напунити пре прве употребе.
Пуните акумулатор када уређај ради споро или стане.
Ли-јон батерија се може пунити у било које време без скраћивања свог века трајања. Прекид процеса пуњења неће оштетити акумулатор.
Ли-јон батерија је заштићена електронском заштитом ћелије од дубоког пражњења.
Знатно краће време рада напуњене батерије значи да је век трајања батерије истекао и да је потребно заменити батерију.
Користити само оригиналне резервне батерије.

Уклањање

Упутства за одлагање заснивају се на иконама постављеним на уређају или његовом паковању.
Сва оштећена или одложена уређаја морају бити достављена у одговарајуће центре за прикупљање.
Батерије одложите на еколошки прихватљив начин.
Литијум-јонске батерије подлежу обавези одлагања. Нека сва неисправна батерија одложи специјализована радња. Батерија мора да се извади пре него што се уређај одложи на отпад. Оштећене батерије могу да наштете животној средини и вашем здрављу ако из њих цуре отровне испарења или течности.
Стога никада не шаљите неисправну батерију поштом, итд. Молимо вас да контактирате ваш локални центар за рециклажу.
Баците батерије када више нису функционалне. Препоручујемо да на полове налепите лепљиву траку како бисте их заштитили од кратког споја.
Никада не отварајте батерију.

Одлагање транспортне амбалаже
Амбалажа штити машину од оштећења током транспорта. Материјали се обично бирају на основу еколошких аспеката и принципа управљања отпадом и могу се рециклирати. Враћање амбалаже у материјални круг штеди сировине и смањује производњу отпада. Делови амбалаже (нпр. фолије, стиропор) могу бити опасни за децу.

Ризик од гушења!
Држите делове паковања ван домашаја деце и одбаците их што је пре могуће.

Симболи



Технички подаци

- Улаз: 110–230 V / 50–60 Hz
- Излаз: 21 V, 4 A
- Тежина: 0,35 kg
- Индикаторска светла за пуњење

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.
* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.
* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

NIKOLAYUMA

Pročitajte i razumite upute za uporabu prije uporabe uređaja. Upoznajte se s upravljačkim elementima i kako
pravilno koristiti uređaj. Pridržavajte se svih sigurnosnih mjera navedenih u servisnom priručniku. Ponašajte se odgovorno prema trećim osobama.

Operater je odgovoran za nezgode ili rizike za treće strane.
U slučaju bilo kakvih nedoumica oko povezivanja i rada obratite se našem korisničkom centru.

Sigurnosne upute

UPOZORENJE!
Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.
Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Spremite sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.
Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju koristiti stroj samo pod nadzorom ili nakon što su upućeni u sigurnu uporabu stroja i razumiju rizike koji proizlaze iz takvu upotrebu.

UPOZORENJE!
Punjenje bilo koje druge baterije nije dopušteno. Baterije za jednokratnu upotrebu ne smiju se puniti punjačem. Nemojte koristiti ovaj proizvod u bilo kojem navedenom za normalnu uporabu. Nepridržavanje općih važećih uputa i uputa iz ovog priručnika ne snosi odgovornost proizvođača za štetu.

Hitni postupak
Provedite postupak prve pomoći primjeren ozljedi i pozovite kvalificiranu medicinsku pomoć što je prije moguće. Zaštitite unesrećenu osobu od daljnjeg ozljeđivanja i smirite je.
Ako tražite pomoć, navedite sljedeće podatke: 1. mjesto nesreće, 2. vrstu nesreće, 3. broj ozlijeđenih osoba, 4. ozljede

Stanica za punjenje
Nikakvi metalni dijelovi ne smiju ući u osovinu kako bi klizili bateriju (opasnost od kratkog spoja).
Nikada nemojte koristiti punjač u vlažnim ili mokrim uvjetima. Prikladno samo za unutarnje prostore.
Provjerite odgovara li napon sustava pojedinostima na tipskoj pločici punjača. Postoji opasnost od strujnog udara. Kabelske veze odvojiti samo povlačenjem utikača. Povlačenje kabela može oštetiti i kabel i utikač. Kao rezultat toga, električna sigurnost više ne bi bila zajamčena.
Nikada nemojte koristiti punjač ako su kabel, utikač ili stroj oštećeni vanjskim utjecajima.
U slučaju oštećenja proizvod dostavite u ovlašteni servis.
Osigurajte da funkcija hlađenja nije ograničena pokrivanjem otvora za hlađenje. Nemojte koristiti uređaj u blizini izvora topline ili na zapaljivoj površini.
Nikada ne otvarajte punjač. U slučaju bilo kakvog kvara obratite se specijaliziranoj radionici.
Koristite samo odgovarajući punjač Nakayama Pro za punjenje baterije. Može doći do kvara ili požara ako se koriste različiti punjači.
Vanjska površina baterije mora biti čista i suha prije nego se baterija počne puniti.

Baterija
Pare mogu iscuriti u slučaju neovlaštene uporabe ili korištenja oštećenog akumulatora.
Donesite svježi zrak i potražite savjet liječnika ako osjetite poteškoće. Pare mogu nadražiti dišni sustav.

UPOZORENJE!
OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
Nikada nemojte koristiti oštećene, neispravne ili deformirane akumulatore. Nikada nemojte otvarati ili oštetiti akumulator ili ga pustiti da padne na tlo.
Nikada ne punite bateriju u okruženju s kiselinama i lako zapaljivim materijalima.
Zaštitite bateriju od topline i vatre.
Zaštitite bateriju od vlage i tekućina.
Baterija se smije koristiti samo na temperaturama okoline između 10 °C i +40 °C.
Bateriju nikada ne stavljajte na grijalice i ne izlažite je jakom suncu duže vrijeme.
Nakon što je bila izložena velikom opterećenju, najprije pustite bateriju da se ohladi.
Kratki spoj - ne premošćujte kontakte akumulatora metalnim dijelovima.
Akumulator mora biti upakiran (plastična vrećica, kutija) ili kontakti akumulatora moraju biti zapečaćeni za odlaganje, transport ili skladištenje akumulatora.

Upute za rad
Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni i stoga moraju biti potpuno napunjeni prije prve uporabe.
Akumulator punite kada uređaj sporo radi ili se zaustavi.
Li-ionska baterija može se puniti u bilo kojem trenutku bez ikakvog skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid procesa punjenja neće oštetiti akumulator.
Li-ionska baterija zaštićena je elektronskom zaštitom ćelija od dubokog pražnjenja.
Znatno kraće vrijeme rada napunjene baterije znači da je baterija istekla i bateriju je potrebno zamijeniti.
Koristiti samo originalne rezervne baterije.

Raspolaganje

Upute za odlaganje temelje se na ikonama koje se nalaze na uređaju ili njegovom pakiranju.
Svi oštećeni ili odbačeni uređaji moraju se predati u odgovarajuće sabirne centre.
Odložite baterije na ekološki prihvatljiv način.
Li-ion baterije podliježu obvezi zbrinjavanja. Sve neispravne baterije odnesite u specijaliziranu trgovinu.
Baterija se mora izvaditi prije nego se uređaj odloži u otpad. Oštećene baterije mogu naštetiti okolišu i vašem zdravlju ako iz njih iscure otrovne pare ili tekućine.
Stoga nikada ne šaljite neispravnu bateriju poštom, itd. Obratite se svom lokalnom centru za reciklažu.
Odložite baterije kada više ne rade. Preporučamo nalijepiti ljepljivu traku na stupove kako bi ih zaštitili od kratkog spoja. Nikada ne otvarajte bateriju.

Zbrinjavanje transportne ambalaže
Pakiranje štiti stroj od oštećenja tijekom transporta, materijali se obično biraju na temelju ekoloških aspekata i načela obrade otpada te se mogu reciklirati. Vraćanjem ambalaže u materijalni promet štede se sirovine i smanjuje proizvodnja otpada. Dijelovi pakiranja (npr. folije, stiropor) mogu biti opasni za djecu.

Opasnost od gušenja!
Držite dijelove pakiranja izvan dohvata djece i bacite ih što je prije moguće.

Simboli


Oprez! Upozorenje!


Pročitajte upute za uporabu.


Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima.


Napon


Izmjenična struja


Stalna struja


Zaštitite bateriju od topline i vatre.


Zaštitite bateriju od vode i vlage.


Zaštitite bateriju od temperatura iznad 40 °C.


Klasa zaštite II.


CE oznaka

T3.15A
Zaštita primjene.


Sve oštećene ili odbačene električne ili elektroničke uređaje morate predati u odgovarajuća sabirna mjesta.


Ne odlažite baterije s kućnim otpadom.

Tehnički podaci

- Ulaz: 110–230 V / 50–60 Hz
- Izlaz: 21 V, 4 A
- Težina: 0,35 kg
- Indikatori punjenja

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

NAKAYAMA

A készülék használata előtt olvassa el és értse meg a használati utasítást. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék megfelelő használatával. Tartsa be a szervízkönyvben szereplő összes biztonsági intézkedést. Viselkedjen felelősségteljesen harmadik személyekkel szemben. A kezelő felelős a harmadik személyeket érintő balesetekért és kockázatokért. A csatlakoztatással és a működéssel kapcsolatos bármilyen kérdése esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS
Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.
A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljára.
8 év feletti gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában álló személyek csak felügyelet mellett vagy a gép biztonságos használatáról szóló oktatás után, valamint a használatból eredő kockázatok megértése után használhatják a gépet.

FIGYELMEZTETÉS
Más akkumulátorok töltése tilos. Az egyszer használatos akkumulátorokat nem szabad a töltővel tölteni.
Ne használja ezt a terméket a rendeltetésszerűen megadott módon. Az általános előírások és a jelen kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása nem vonja a gyártót felelősségre a károkért.

Sürgősségi intézkedések
A sérülésnek megfelelő elsősegélyt nyújtson, és minél hamarabb hívjon orvosi segítséget. Óvja a sérültet további sérülésektől, és nyugtassa meg.
Segítséghívás esetén adja meg a következő információkat: 1. A baleset helyszíne, 2. A baleset típusa, 3. A sérültek száma, 4. A sérülések jellege.

Töltőállomás
A fém alkatrészek nem kerülhetnek a tengelybe, ahol az akkumulátor csúszik (rövidzárlat veszélye).
Soha ne használja a töltőt nedves vagy vizes környezetben. Csak beltéri használatra alkalmas.
Győződjön meg arról, hogy a rendszer feszültsége megegyezik a töltő típusjelzésén feltüntetett értékekkel. Áramütés veszélye áll fenn.
A kábelcsatlakozásokat csak a dugó kihúzásával válassza le. A kábel húzása a kábel és a dugó megrongálódásához vezethet. Ezáltal az elektromos biztonság nem lenne többé garantált.
Soha ne használja a töltőt, ha a kábel, a dugasz vagy a készülék külső hatások miatt megsérült.
Sérülés esetén a terméket szervizbe kell szállítani.
Győződjön meg arról, hogy a hűtőnyílások nincsenek eltakarva, ami korlátozhatja a hűtést. Ne használja a készüléket hőforrások közelében vagy gyúlékony felületen.
Soha ne nyissa ki a töltőt. Meghibásodás esetén forduljon szakszerű szervizhez.
Az akkumulátor feltöltéséhez kizárólag a megfelelő Nakayama Pro töltőt használja. Más töltők használata meghibásodást vagy tüzet okozhat.
Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt az akkumulátor töltése megkezdődik.

Akkumulátor
Jogosulatlan használat vagy sérült akkumulátor használata esetén gőzök szivároghatnak.
Szellőztesse a helyiséget, és forduljon orvoshoz, ha nehézségeket tapasztal. A gőzök irritálhatják a légutakat.

FIGYELMEZTETÉS
TŰZVESZÉLY! ROBBANÁSVESZÉLY!
Soha ne használjon sérült, hibás vagy deformált akkumulátorokat.
Soha ne nyissa ki, ne sérüljön meg az akkumulátor, és ne ejtse a földre.
Soha ne töltse az akkumulátort savas vagy könnyen gyulladó anyagok közelében.
Óvja az akkumulátort a hőtől és a tűztől.
Óvja az akkumulátort a nedvességtől és a folyadékoktól.
Az akkumulátort csak 10 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
Soha ne tegye az akkumulátort fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napfénynek.
Nagy terhelés után hagyja az akkumulátort lehűlni.
Rövidzárlat – ne hidalja át az akkumulátor érintkezőit fém alkatrészekkel.
Az akkumulátort csomagolásban (műanyag zacskó, doboz) vagy az akkumulátor érintkezőinek lezárásával kell szállítani, tárolni vagy ártalmatlanítani.

Munkavégzési utasítás
Az akkumulátorok részlegesen feltöltött állapotban kerülnek forgalomba, ezért az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket. Töltse fel az akkumulátort, amikor a készülék lassan működik vagy leáll.
A lítium-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez rövidebb élettartamot eredményezne.
A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.
A lítium-ion akkumulátorokat elektronikus cellavédelem védi a mélykisülés ellen.
A feltöltött akkumulátor jelentősen rövidebb működési ideje azt jelenti, hogy az akkumulátor élettartama lejárt, és az akkumulátort ki kell cserélni. Kizárólag eredeti pótakkumulátorokat használjon.

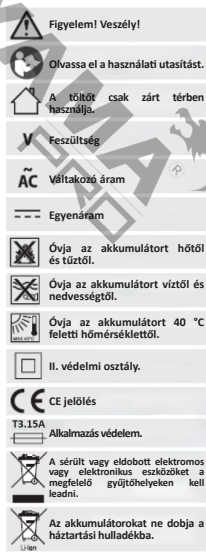
Hulladékkezelés

A hulladékkezelési utasítások a készüléken vagy annak csomagolásán található ikonok alapján kerültek meghatározásra.
A sérült vagy hulladékként kezelt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.
Az elemeket környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.
A lítium-ion akkumulátorok hulladékkezelési kötelezettség alá tartoznak. A hibás akkumulátorokat szaküzletben kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort a készülék hulladékként való leadása előtt ki kell venni.
A sérült akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az egészséget, ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőlük.
Ezért soha ne küldjön hibás akkumulátort postai úton stb. Kérjük, forduljon a helyi újrahasznosító központhoz.
Az akkumulátorokat akkor dobja el, ha már nem működnek. Javasoljuk, hogy a pólusokat ragasszószalaggal ragassza le, hogy megvédje őket a rövidzárlattól.
Soha ne nyissa ki az akkumulátort.

A szállítási csomagolás ártalmatlanítása
A csomagolás védi a készüléket a szállítás során bekövetkező sérülésektől. Az anyagok kiválasztásánál általában környezetvédelmi szempontokat és hulladékkezelési elveket vesznek figyelembe, és azok újrahasznosíthatók. A csomagolás anyagkörforgásba való visszajuttatása nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladéktermelést. A csomagolás részei (pl. fóliák, hungarocell) veszélyesek lehetnek a gyermekek számára.

Fulladásveszély!
A csomagolás részeit tartsa gyermekektől elzárt helyen, és a lehető leghamarabb ártalmatlanítsa.

Szimbólumok



Műszaki adatok

- Bemenet: 110–230 V / 50–60 Hz
- Kimenet: 21 V, 4 A
- Súly: 0,35 kg
- Töltésjelző lámpák

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

NAKAYAMA PRO TECH

Lea y comprenda las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato. Respete todas las medidas de seguridad indicadas en el manual de instrucciones.
Actúe de forma responsable con respecto a terceros.
El usuario es responsable de los accidentes o riesgos que puedan sufrir terceros.
En caso de dudas sobre la conexión y el funcionamiento, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!
Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.
El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, solo pueden utilizar la máquina bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre su uso seguro y haber comprendido los riesgos derivados de dicho uso.

¡ADVERTENCIA!
No está permitido cargar ningún otro tipo de batería. Las baterías de un solo uso no deben cargarse con este cargador.
No utilice este producto de forma distinta a la indicada para su uso normal. El incumplimiento de la normativa vigente y de las instrucciones de este manual exime al fabricante de cualquier responsabilidad por los daños que puedan producirse.

Procedimiento de emergencia
Aplique los primeros auxilios adecuados a la lesión y solicite asistencia médica cualificada lo antes posible. Proteja a la persona lesionada para evitar que sufra más daños y tranquilícela.
Si solicita ayuda, facilite la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de personas lesionadas, 4. Lesiones

Estación de carga
No se deben introducir piezas metálicas en el compartimento para introducir la batería (riesgo de cortocircuito).
Nunca utilice el cargador en condiciones de humedad o mojado.
Apto únicamente para uso en interiores.
Asegúrese de que la tensión del sistema se corresponde con los datos de la placa de características del cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica.
Las conexiones del cable deben desconectarse tirando únicamente del enchufe. Tirar del cable podría dañar tanto el cable como el enchufe. Como resultado, la seguridad eléctrica ya no estaría garantizada.
Nunca utilice el cargador si el cable, el enchufe o el aparato están dañados por influencias externas.
En caso de daños, lleve el producto a un centro de servicio autorizado.
Asegúrese de que la función de refrigeración no se vea limitada por la obstrucción de las ranuras de ventilación. No utilice el aparato cerca de fuentes de calor ni sobre superficies inflamables.
Nunca abra el cargador. En caso de cualquier defecto, póngase en contacto con un taller especializado.
Utiliza únicamente el cargador Nakayama Pro adecuado para cargar la batería. Si se utilizan otros cargadores, pueden producirse fallos de funcionamiento o incendios.
La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de comenzar a cargarla.

Batería
En caso de uso no autorizado o si se utiliza una batería dañada, pueden producirse fugas de vapores.
Salga al aire libre y acuda al médico si tiene dificultades. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
Nunca utilice acumuladores dañados, defectuosos o deformados.
Nunca abra ni dañe el acumulador, ni lo deje caer al suelo.
Nunca cargue la batería en un entorno donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.
Proteja la batería del calor y del fuego.
Proteja la batería de la humedad y los líquidos.
La batería debe utilizarse únicamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 10 °C y +40 °C.
Nunca coloque la batería sobre calefactores ni la exponga a la luz solar intensa durante mucho tiempo.
Después de someterla a una carga pesada, deje que la batería se enfríe primero.
No provoque un cortocircuito: no conecte los contactos de la batería con piezas metálicas.
Para la eliminación, el transporte o el almacenamiento de la batería, esta debe ir embalada (en una bolsa de plástico o una caja) o deben sellarse sus contactos.

Instrucciones de uso
Los acumuladores se suministran parcialmente cargados, por lo que deben cargarse por completo antes de utilizarlos por primera vez.
Cargue el acumulador cuando el aparato funcione lentamente o se detenga.
Una batería de iones de litio puede cargarse en cualquier momento sin que ello acorte su vida útil. La interrupción del proceso de carga no dañará el acumulador.
Una batería de iones de litio está protegida por el sistema electrónico de protección de celdas contra la descarga profunda. Si el tiempo de funcionamiento de una batería cargada se reduce significativamente, significa que la vida útil de la batería ha llegado a su fin y debe sustituirse.
Utilice únicamente baterías de repuesto originales.

Eliminación

Las instrucciones de eliminación se basan en los iconos que figuran en el aparato o en su embalaje.
Los aparatos dañados o que se vayan a desechar deben entregarse en los puntos de recogida correspondientes.
Deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.
Las baterías de iones de litio están sujetas a la obligación de eliminación. Haga que una tienda especializada se encargue de la eliminación de cualquier batería defectuosa. La batería debe retirarse antes de desechar el aparato. Las baterías dañadas pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y para su salud si se producen fugas de vapores o líquidos tóxicos.
Por lo tanto, nunca envíe una batería defectuosa por correo, etc. Póngase en contacto con su centro de reciclaje local.
Deseche las baterías cuando ya no funcionen. Recomendamos colocar cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos.
Nunca abra la batería.

Eliminación de los embalajes de transporte
El embalaje protege la máquina contra posibles daños durante el transporte; los materiales suelen elegirse teniendo en cuenta aspectos medioambientales y principios de gestión de residuos, y son reciclables. La reincorporación del embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la generación de residuos. Algunas partes del embalaje (por ejemplo, láminas de plástico o poliestireno expandido) pueden ser peligrosas para los niños.

¡Peligro de asfixia!
Mantenga las piezas del embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelas lo antes posible.

Símbolos

¡Precaución! ¡Atención!
Lea las instrucciones de uso.
El cargador solo debe utilizarse en espacios cerrados.
V Tensión
AC Corriente alterna
Corriente continua
Proteja la batería del calor y del fuego.
Proteja la batería del agua y la humedad.
Proteja la batería de temperaturas superiores a 40 °C.
Clase de protección II.
Marcado CE.
T3.15A Protección de la aplicación.
Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico dañado o que se vaya a desechar debe entregarse en los centros de recogida adecuados.
Li-ion No deseche las baterías con la basura doméstica.

Datos técnicos

- Entrada: 110–230 V / 50–60 Hz
- Salida: 21 V, 4 A
- Peso: 0,35 kg
- Luces indicadoras de carga

* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.
* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.
* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.

NAKAYAMA PRO

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: CHARGER 21V, 4A
Όνομα Προϊόντος: ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ 21V, 4A

Model / Μοντέλο: EC1618

EN	**EC - DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that the product described under ''Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	**SK**	**ER - VYHLÁSENIE O ZHODE** Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	**CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	**BG**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	**CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	**RO**	**CE - DECLARAŢIE DE CONFORMITATE** Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secţiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	**CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	**MK**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ** Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	**CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	**HU**	**ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok" alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	**ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI** Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki", v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	**PL**	**RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI** Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ** Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	**PT**	**CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	**KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ** Aħna niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taħt "Data Teknika' huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	**SR**	**ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА** Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима" у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	**EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI** Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima" u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	**AL**	**KE - Deklarata e Konformitetit** Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2014/30/EU ProdSG § 20
2014/35/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
AfPS GS 2019:01 PAK
EK1-527-12 Rev. 2

Date of Issue: 08/07/2026
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of:
Υπεύθυνος: **D. Nikolaou S.A**
Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ

ΔΕΙΓΜΑ ΥΛΙΚΟΥ





The instruction manual is also available in digital format on our website **www.nikolaoutools.com.** Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας **www.nikolaoutools.com.** Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".